ChargerGo ITE
راهنمای کاربر

Easy Line ChargerGo ITE

Easy Line™
Accessories

A Sonova brand

این راهنمای کاربر به مدل زیر مربوط می‌شود:

لوازم جانبی شارژ

CE

Easy Line ChargerGo ITE

اطلاعات شارژر شما

ⓘ اطلاعات ایمنی مربوط به کار باشارژر (فصل 8) را بخوانید.

ⓘ شارژر دارای یک باتری لیتیوم-یون شارژی است.

دستگاه:

Easy Line ChargerGo ITE

از اینکه این دستگاه را انتخاب کردید متشکریم.

لطفاً راهنمای کاربر را بادقت مطالعه کنید تا مطمئن شوید طرز کار با دستگاه خود را به‌خوبی فرا گرفته‌اید. برای استفاده از این دستگاه نیازی به آموزش نیست. در حین مشاوره خرید خود، یک متخصص شنوایی (ادیولوژیست) به شما کمک خواهد کرد تا شارژر و سمعک‌های سازگار را مطابق با ترجیحات شخصی خود تنظیم کنید.

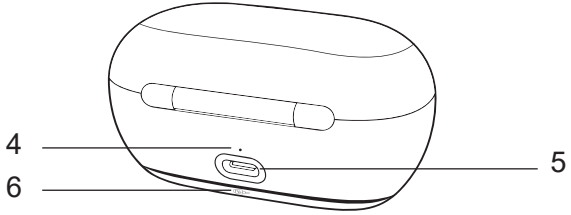
جهت کسب اطلاعات بیشتر درباره قابلیت‌ها، مزایا، تنظیمات، استفاده، سرویس، نگهداری و یا تعمیرات سمعک و لوازم جانبی خود - با متخصص مراقبت شنوایی یا نمایندگی شرکت سازنده در ایران مشورت کنید. اطلاعات بیشتر را می‌توانید در کاتالوگ محصول خود پیدا کنید.

فهرست مطالب

1. قسمت‌های شارژر 6
2. شارژ کردن سمعک‌های شما 9
3. مراقبت و نگهداری 18
4. خدمات و ضمانت 19
5. اطلاعات انطباق با قوانین 21
6. اطلاعات و توضیح نمادها 26
7. عیب‌یابی 30
8. اطلاعات مهم ایمنی 38

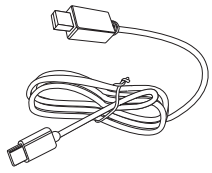
1. قسمت‌های شارژر

این شارژر قابل حمل دو حالت شارژ برای سمعک‌های شما ارائه می‌دهد:
- شارژ استاندارد: در حالی که شارژر به منبع تغذیه متصل است.
- شارژ در حال حرکت: بدون منبع تغذیه، با استفاده از باتری لیتیوم-یون داخلیِ شارژر که قابلیت شارژ مجدد دارد.

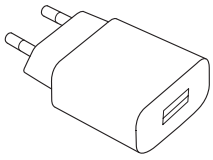


1 درپوش قاب شارژر
2 نقاط شارژ - با نشانگرهای وضعیت شارژ سمعک
3 نشانگر باتری
4 نشانگر برق
5 پورت USB-C
6 نماد USB

منبع برق خارجی



کابل USB



آداپتور برق

مشخصات آداپتور برق و شارژر

الزامات ورودی آداپتور برق:	100-240 ولت متناوب، 50/60 هرتز، حداکثر 0.18 آمپر
الزامات خروجی آداپتور برق:	5 ولت مستقیم (4.8-5.2 ولت)، 0-1 آمپر
ولتاژ ورودی شارژر:	ولتاژ مستقیم 5 ولت -/+5%، جریان 500 میلی‌آمپر
الزامات کابل USB:	USB-A به USB-C، حداقل توان 5 وات، حداکثر طول 1 متر
ظرفیت باتری لیتیوم-یون:	1.184 وات ساعت (340 میلی‌آمپر ساعت، 3.70 ولت)

2. شارژ کردن سمعک‌های شما

ⓘ قبل از اولین استفاده از شارژر، آن را با استفاده از کابل USB و آداپتور برق ارائه‌شده به پریز برق وصل کنید و به طور کامل شارژ کنید. به فصل 2.1.1 شارژ کردن باتری داخلی مراجعه کنید.

ⓘ شارژر را در شرایط استفاده آن نگه دارید. اگر باتری داغ شود، شارژر ممکن است سرعت شارژ را کاهش دهد و زمان شارژ کامل افزایش یابد.

ⓘ اگر شارژر به طور منظم استفاده نشود، حداقل هر 3 ماه یکبار باید دوباره شارژ شود تا باتری سالم بماند.

ⓘ قبل از استفاده از سمعک‌های خود برای اولین بار، توصیه می‌شود آنها را به مدت 3 ساعت شارژ کنید.

ⓘ سمعک‌ها و شارژر باید قبل از شارژ خشک باشند.

ابتدا با شرایط عملکردی دستگاه آشنا شوید.

لطفاً شارژر را مطابق با شرایط زیر استفاده، حمل و نگهداری کنید:

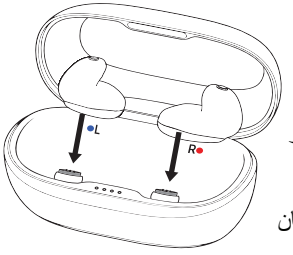
نگهداری طولانی‌مدت در دمای کمتر از 10 + درجه سانتیگراد و بالاتر از 30 + درجه سانتیگراد ممکن است بر عملکرد باتری محصول تأثیر منفی بگذارد.

شارژ کردن سمعک‌ها یا شارژ دوباره شارژر در دمای بین 35 تا 40 درجه سانتیگراد ممکن است زمان شارژ را افزایش دهد.

	استفاده کردن	حمل	نگهداری
دما	5 + تا 40 + درجه سانتی‌گراد (41+ تا + 104 درجه فارنهایت)	20 - تا 60 + درجه سانتی گراد (4 - تا 140 + درجه فارنهایت)	20 - تا 60 + درجه سانتی گراد (4 - تا + 140 درجه فارنهایت)
رطوبت (بدون میعان)	0 % تا 90 %	0 % تا 93 %	0 % تا 93 %
فشار جوی	500 هکتوپاسکال تا 1060 هکتوپاسکال	500 هکتوپاسکال تا 1060 هکتوپاسکال	500 هکتوپاسکال تا 1060 هکتوپاسکال

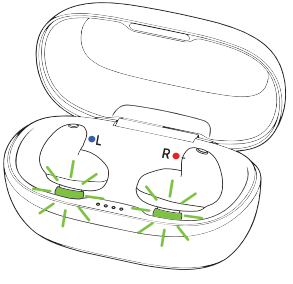
اگر دستگاه تحت شرایط نگهداری و حمل و نقل خارج از شرایط استفاده توصیه شده قرار داشته است، قبل از راه‌اندازی آن، دستگاه را به شرایط استفاده توصیه شده برگردانید.

.1
سمعک چپ را روی نقطه شارژ سمت چپ و سمعک راست را روی نقطهشارژ سمت راست قرار دهید.



وقتی سمعک‌ها روی نقاط شارژ قرار می‌گیرند، به‌طور خودکار خاموش می‌شوند. چراغ نشانگر روی نقاط شارژ وضعیت شارژ سمعک‌ها را نشان می‌دهد.

.2
وقتی شارژ کامل شود، چراغ نشانگر روی هر نقطه شارژ به رنگ سبز ثابت در می‌آید.



هنگامی که باتری‌ها کاملاً شارژ شوند، فرآیند شارژ متوقف می‌شود، بنابراین رها کردن سمعک‌ها در شارژر خطری ندارد. شارژ سمعک‌ها ممکن است تا 3 ساعت طول بکشد.

وضعیت شارژ سمعک

نشانگر نقطه شارژ	وضعیت شارژ	توضیحات
سبز چشمک‌زن	شارژ کردن	سمعک‌ها در حال شارژ شدن هستند.
سبز ثابت	کاملا شارژ شده	سمعک‌ها کاملاً شارژ شده‌اند.
قرمز ثابت	خطای شارژ	سمعک‌ها در حال شارژ شدن نیستند. مطمئن شوید سمعک‌ها به درستی جاسازی شده‌اند، و ترمینال‌های شارژ و نقاط شارژ تمیز هستند. اگر مشکل ادامه داشت، با متخصص شنوایی تماس بگیرید.
چراغ روشن نیست	شارژ ندارد	سمعک‌ها در حال شارژ شدن نیستند. شارژر به برق وصل نیست، یا باتری داخلی شارژر که در حال حرکت استفاده می‌شود، خالی شده است. شارژر را به منبع تغذیه وصل کنید.

سمعک‌ها را از نقاط شارژ بردارید و آن‌ها را از شارژر خارج کنید.

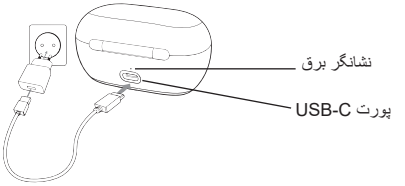
2.1. شارژ استاندارد

ⓘ مطمئن شوید که هنگام شارژ به منبع برق دسترسی دارید.

ⓘ در حالت شارژ استاندارد، وقتی شارژر به برق وصل است، سمعک‌ها را شارژ می‌کند و باتری خودش را هم شارژ می‌کند.

1. محل مناسبی را برای قرار دادن شارژرتان انتخاب کنید:
   - از قرار دادن شارژر در معرض نور مستقیم آفتاب خودداری کنید.
   - شارژر را نزدیک اجاق القایی نگذارید.
   - هنگام انتخاب محل قرارگیری شارژر، از منابع گرما دوری کنید.

2. کابل USB را به شارژر و آداپتور برق وصل کنید. سپس آداپتور برق را به پریز برق متصل کنید. وقتی شارژر به درستی وصل شده باشد، نشانگر برق شارژر سبز می‌شود.



نشانگر برق		
سبز ثابت	اتصال برق موجود است	شارژر به برق وصل است.
چراغ روشن نیست	اتصال برق موجود نیست	شارژر از پریز برق دریافت نمی‌کند. بررسی کنید که شارژر به درستی وصل شده باشد. اگر مشکلات همچنان ادامه داشت، به فصل 7. عیب‌یابی مراجعه کنید.

2.1.1 شارژ کردن باتری داخلی

برای استفاده از قابلیت شارژ کردن در حال حرکت، ابتدا باتری شارژر را شارژ کنید. بسته به وضعیت اولیه باتری، شارژ کامل باتری داخلی شارژر حدود 3 ساعت طول می‌کشد.

جدول زیر معنی نشانگر باتری را که پس از باز کردن درب قابل مشاهده است شرح می‌دهد.

نشانگر باتری شارژر		
چراغ نشانگر شارژر	وضعیت باتری	توضیحات و اقدامات باتری
نقاط سبز ثابت (4-1)	شارژ شده	تعداد نقاط سبز ثابت نشان‌دهندهٔ ظرفیت باقیمانده باتری داخلی است. 4 نقطه: برای سه چرخه شارژ کامل سمعک کافی است. 2 تا 3 نقطه: برای دو تا سه چرخه شارژ کامل سمعک کافی است. 1 نقطه: برای حداقل یک چرخه شارژ کامل سمعک کافی است.

نشانگر باتری شارژر		
چراغ نشانگر شارژر	وضعیت باتری	توضیحات و اقدامات باتری
نقاط چشمک‌زن	شارژ کردن	هنگام شارژ دوباره باتری داخلی شارژر، رفتار نقاط سبز ثابت نشانگر پیشرفت شارژ است: 1 نقطه چشمک‌زن، بقیه خاموش: باتری در حال شارژ شدن از وضعیت خالی است. 1 نقطه ثابت، 1 نقطه چشمک‌زن: باتری به اولین سطح شارژ رسیده است؛ شارژ در حال رفتن به سطح بعدی است. 2 نقطه ثابت، 1 نقطه چشمک‌زن: باتری به سطح دوم شارژ رسیده است؛ شارژ ادامه دارد. 3 نقطه ثابت، 1 نقطه چشمک‌زن: باتری تقریباً کاملاً شارژ شده است؛ شارژ به سمت آخرین سطح پیش می‌رود.
یک نقطه قرمز ثابت	خطا	باتری داخلی شارژر شارژ نمی‌شود. برای اطلاعات بیشتر به فصل 7. عیب‌یابی مراجعه کنید.
چراغ روشن نیست	باتری نیست	برای اطلاعات بیشتربه فصل 7. عیب‌یابی مراجعه کنید.

2.2. شارژ در حال حرکت

برای دیدن نشانگر باتری، درب را باز کنید.

اگر شارژر از منبع تغذیه جدا شود، همچنان سمعک شما را با استفاده از باتری لیتیوم-یون قابل شارژ خود شارژ می‌کند تا زمانی که باتری تمام شود.

برای شارژ کردن باتری شارژر، شارژرتان را به پریز برق وصل کنید.
برای اطلاعات بیشتر، به فصل 2.1. شارژ استاندارد مراجعه کنید.

نشانگر باتری شارژر مورد استفاده در حال حرکت چراغ نشانگر پس از مدت کوتاهی برای صرفه‌جویی در باتری خاموش می‌شود		
چراغ نشانگر شارژر	وضعیت باتری	توضیحات و اقدامات
2 تا 4 نقطه، سبز ثابت هستند	بیشتر از 1 چرخه شارژ باقی مانده است	وقتی شارژر در حال حرکت استفاده می‌شود، رفتار نقاط سبز ثابت نشانگر ظرفیت شارژ باتری داخلی است: 4 نقطه ثابت: سمعک‌ها را می‌توان حداقل دو بار به طور کامل شارژ کرد. 2 یا 3 نقطه ثابت: سمعک‌ها را می‌توان حداقل یک بار به طور کامل شارژ کرد.
اولین (سمت چپ) نقطه به رنگ نارنجی ثابت است	کمتر از 1 چرخه شارژ باقی مانده است	باتری داخلی شارژر نمی‌تواند چرخه شارژ کامل را تضمین کند. می‌توانید سمعک‌هایتان را فقط تا حدی شارژ کنید. فراموش نکنید که شارژر را زود وصل کنید تا باتری داخلی آن شارژ شود.
چراغ روشن نیست	تخلیه شده یا خطا	باتری داخلی شارژر شارژ شده است. برای شارژ دوباره، شارژر را به برق وصل کنید. اگر هنوز چراغی روشن نیست، برای اطلاعات بیشتر به فصل 7. عیب‌یابی مراجعه کنید.

3. مراقبت و نگهداری

لطفاً از مشخصات زیر به‌عنوان راهنما استفاده کنید.
جهت کسب اطلاعات بیشتر درباره ایمنی محصول، فصل 8.2. را ملاحظه کنید.

اطلاعات کلی

شارژر را خشک نگه دارید. اگر خیس شد، فوراً آن را از برق بکشید و پیش از استفاده دوباره، اجازه دهید خشک شود.
هرگز از شوینده‌هایی مانند مواد شوینده خانگی، صابون و غیره برای تمیز کردن شارژر خود استفاده نکنید.
شارژر خود را با آب نشویید.

⚠ همیشه مطمئن شوید که سمعک‌ها و شارژر قبل از شارژ خشک و تمیز باشند.
ⓘ همیشه قبل از تمیز کردن حتماً شارژر از پریز برق جدا کنید.

نحوه تمیز کردن

نقاط شارژ را بررسی کنید تا از تمیز بودن آنها مطمئن شوید.
اگر نیاز به تمیز کردن دارند، از یک پارچه نرم و بدون پرز برای پاک کردن گرد و غبار یا کثیفی استفاده کنید.

4. خدمات و ضمانت

طول عمر مورد انتظار

طول عمر مورد انتظار شارژر پنج سال است. انتظار می‌رود که دستگاه در این مدت به طور مطمئن کار کند.

دوره سرویس تجاری

مراقبت روتین و مناسب از شارژر سهم زیادی در عملکرد مطلوب آن در دوره طول عمر سرویس موردانتظار خواهد داشت. Sonova AG یک دوره سرویس و تعمیر سمعک و اجزاء اساسی حداقل پنج ساله پس از پایان تولید را ارائه میدهد.

ضمانت خدمات محلی

درباره شرایط ضمانت محلی، لطفاً از متخصص شنوایی که شارژر را از او خریداری کرده‌اید سؤال کنید.

ضمانت خدمات بین‌المللی

Sonova AG یک سال ضمانت خدمات بین‌المللی محدود ارائه می‌دهد که از تاریخ خرید آغاز می‌شود. این ضمانت محدود شامل نقص‌های تولید و مواد در شارژر می‌شود. ضمانت تنها در صورتی فعال می‌شود که تأییدیه خرید رسمی ارائه شود.

حقوق قانونی خریدار مطابق با قوانین داخلی حاکم بر فروش محصولات مصرفی تحت تاثیر ضمانت بین المللی قرار نمی‌گیرند.

محدودیت ضمانت‌نامه

این ضمانت صدمات ناشی از استفاده یا مراقبت نامناسب، قرارگیری در معرض مواد شیمیایی یا تحت فشار را پوشش نمی‌دهد. صدمات وارده توسط مراکز خدماتی ثالث یا غیر مجاز سبب لغو اعتبار ضمانت می‌شوند. این ضمانت، خدمات ارائه شده توسط متخصص مراقبت شنوایی در مطب را تحت پوشش قرار نمی‌دهد.

شارژر: _____

شماره سریال: _____

تاریخ خرید: _____

متخصص مراقبت شنوایی مجاز (مهر/امضا):

_____

5. اطلاعات انطباق با قوانین

اعلامیه انطباق

بدین‌وسیله Sonova AG اعلام می‌کند که این محصول با الزامات «مقررات تجهیزات پزشکی» (اتحادیه اروپا) 2017/745 مطابقت دارد.

این دستگاه با بخش 15 قوانین FCC و ICES-003 صنعت کانادا مطابقت دارد. کارکرد دستگاه منوط به دو شرط زیر است:

1) این دستگاه نباید سبب تداخل مضر شود، و

2) این دستگاه باید هر نوع تداخل دریافتی را بپذیرد که شامل تداخل منجر به عملکرد نامطلوب نیز می‌شود.

اطلاعیه:

این دستگاه آزمایش شده و با محدودیت‌های دستگاه دیجیتالی کلاس B، ماده 15 قوانین FCC و ICES-003 صنعت کانادا مطابقت دارد. این محدودیت‌ها برای ارائه محافظت معقول در مقابل تداخل مضر در ساختمان‌های مسکونی طراحی شده‌اند.

از آنجا که این دستگاه امکان تولید، استفاده و تشعشع انرژی فرکانس رادیویی را دارد، در صورتی که مطابق با دستورالعمل‌ها نصب و استفاده نشود، ممکن است تداخلات مضر در ارتباطات رادیویی ایجاد کند. با این حال، هیچ تضمینی وجود ندارد که تداخل در یک نصب خاص رخ ندهد.

چنانچه این دستگاه تداخل نامطلوب در دریافت امواج رادیویی و تلویزیونی ایجاد کند، امری که از طریق خاموش و روشن کردن تجهیزات قابل تشخیص است، توصیه می‌شود کاربر سعی کند از طریق انجام یک یا موارد بیشتری از اقدامات زیر تداخل را برطرف نماید:

- تغییر جهت یا موقعیت آنتن گیرنده.
- افزایش فاصله بین دستگاه و گیرنده.
- وصل کردن دستگاه به یک پریز در مداری متفاوت با پریزی که گیرنده به آن متصل است.
- برای راهنمایی با فروشنده یا یک تکنسین با تجربه رادیو/تلویزیون مشورت کنید.

لطفاً در حین کار، فاصله حداقلی 20 سانتی‌متر را بین شارژر و بدن انسان حفظ کنید.

تشعشعات الکترومغناطیسی

اعلامیه شرکت سازنده: دستگاه به منظور استفاده در محیط‌های الکترومغناطیسی فهرست شده در زیر طراحی شده است. کاربر می‌بایست اطمینان حاصل کند که آنها را در چنین محیط‌هایی استفاده می‌کند.

تست تشعشعات	انطباق	راهنمای محیطی الکترومغناطیسی
تشعشعات فرکانس رادیویی CISPR 11	گروه 1	دستگاه فقط برای عملکرد داخلی خود انرژی RF تولید یا استفاده می‌کند. بنابراین، تشعشعات فرکانس رادیویی بسیار ضعیف هستند و احتمال اینکه سبب بروز تداخل در تجهیزات الکتریکی پیرامون شوند ناچیز است.
تشعشعات فرکانس رادیویی CISPR 11	رده B	دستگاه برای استفاده در محیط خانگی و ساختمان‌های با اتصال مستقیم به شبکه تغذیه که برای کاربری‌های خانگی استفاده می‌شوند مناسب است.

ایمنی الکترومغناطیسی

تست ایمنی	سطح تست IEC60601-1-2	سطح انطباق
تخلیه الکترواستاتیکی (ESD) IEC 61000-4-2	+/- 8 کیلووات تماس +/- 2 کیلووات، +/- 4 کیلووات، +/- 8 کیلووات تماس +/- 8 کیلووات، +/- 15 کیلووات هوا	+/- 8 کیلووات تماس +/- 2 کیلووات، +/- 4 کیلووات، +/- 8 کیلووات تماس +/- 8 کیلووات، +/- 15 کیلووات هوا
تست ایمنی میدان الکترومغناطیسی با تشعشعات فرکانس رادیویی IEC 61000-4-3	10 ولت بر متر، 80 مگاهرتز – 2.7 گیگاهرتز، 80% مدولاسیون AM در 1 کیلوهرتز	10 ولت بر متر، 80 مگاهرتز – 2.7 گیگاهرتز، 80% مدولاسیون AM در 1 کیلوهرتز

تست ایمنی	سطح تست IEC60601-1-2	سطح انطباق
میدان مغناطیسی مجاور IEC 61000-4-3	9 V/m؛ 710, 745, 780 MHz؛ مدولاسیون پالس 18 Hz	9 V/m؛ 710, 745, 780 MHz؛ مدولاسیون پالس 18 Hz
	9 V/m؛ 5240, 5500, 5785 MHz؛ مدولاسیون پالس 217 Hz	9 V/m؛ 5240, 5500, 5785 MHz؛ مدولاسیون پالس 217 Hz
	27 V/m؛ 385 MHz؛ مدولاسیون پالس 18 Hz	27 V/m؛ 385 MHz؛ مدولاسیون پالس 18 Hz
	28 V/m؛ 450 MHz؛ انحراف +/- 5 kHz؛ سینوس 1 kHz	28 V/m؛ 450 MHz؛ انحراف +/- 5 kHz؛ سینوس 1 kHz
	28 V/m؛ 810, 870, 930 MHz؛ مدولاسیون پالس 18 Hz	28 V/m؛ 810, 870, 930 MHz؛ مدولاسیون پالس 18 Hz
	28 V/m؛ 1720, 1845, 1970, 2450 MHz؛ مدولاسیون پالس 217 Hz	28 V/m؛ 1720, 1845, 1970, 2450 MHz؛ مدولاسیون پالس 217 Hz
توان اسمی فرکانس میدان‌های مغناطیسی IEC 61000-4-8	30 A/m؛ 50 یا 60 Hz	30 A/m؛ 50 یا 60 Hz

6. اطلاعات و توضیح نمادها

CE	با نشان CE، شرکت Sonova AG تأیید می‌کند که این محصول – شامل لوازم جانبی – با الزامات مقررات وسایل پزشکی MDR 2017/745 مطابقت دارد.
	به سازنده دستگاه پزشکی براساس تعریف مندرج در مقررات دستگاه پزشکی EU 2017/745 اشاره می‌کند.
	به تاریخ ساخت دستگاه پزشکی مربوط می‌شود.
EU REP	نماینده مجاز در اتحادیه اروپا را نشان می‌دهد. نماینده اتحادیه اروپا همچنین واردکننده به اتحادیه اروپا است.
	این نماد نشان می‌دهد که کاربر باید اطلاعات مربوطه در این راهنمای کاربر را بخواند و هنگام کار با دستگاه مدنظر قرار دهد.
	این نماد نشان دهنده اهمیت توجه کاربر به اعلامیه های هشدار مرتبط در این دفترچه های کاربر است.
	اطلاعات مهم برای استفاده و ایمنی دستگاه.

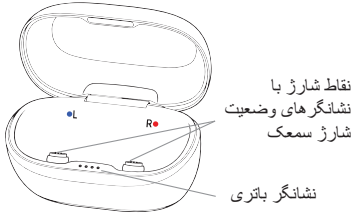
FC	این نماد نشان می دهد که تداخل الکترومغناطیسی دستگاه تحت محدودیت‌های تأییدشده از سوی کمیسیون ارتباطات فدرال ایالات متحده است.
	علامت انطباق با مقررات (RCM). نشان‌دهنده انطباق دستگاه با قوانین ایمنی الکتریکی مربوط به تجهیزات الکتریکی و الکترونیکی در استرالیا و نیوزیلند است.
SN	نشانگر شماره سریال سازنده است که یک دستگاه پزشکی خاص از طریق آن شناخته می‌شود.
REF	شماره کاتالوگ سازنده را نشان می‌دهد تا دستگاه پزشکی قابل‌شناسایی باشد.
MD	نشان می‌دهد که این یک دستگاه پزشکی است.
	علامتی که نشان می‌دهد دستورالعمل‌های الکترونیکی برای استفاده در دسترس هستند.

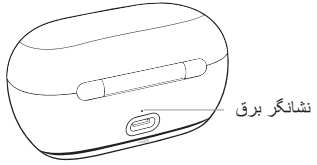
IP22	رتبه‌بندی IR = رتبه‌بندی محافظت در مقابل نفوذ. رتبه‌بندی IP22 نشان می‌دهد که دستگاه در برابر اشیاء خارجی جامد با قطر 12.5 میلی‌متر و بزرگ‌تر و همچنین وقتی که شارژر تا 15 درجه از حالت افقی کج شود، در برابر ریزش عمودی قطرات آب محافظت می‌شود.
	محدودیت‌های دمایی را که این دستگاه پزشکی می‌تواند به طور ایمن در آن شرایط قرار بگیرد نشان می‌دهد.
	محدوده رطوبتی را که دستگاه پزشکی می‌تواند به طور ایمن در معرض آن قرار گیرد نشان می‌دهد.
	محدوده فشار جوی را که دستگاه پزشکی می‌تواند به طور ایمن در معرض آن قرار گیرد نشان می‌دهد.
	در زمان حمل و جابه‌جایی، دستگاه را خشک نگه دارید.
	این نماد نشان می‌دهد که دستگاه جهت استفاده در محیط رزونانس مغناطیسی (MR) (برای مثال حین اسکن MRI) ایمن نیست.
	این نماد با علامت ضربدر روی سطل زباله جهت اطلاع‌رسانی در این خصوص است که این شارژر را نباید همانند زباله خانگی معمولی دور انداخت. لطفاً شارژر کهنه یا آنهایی را که دیگر استفاده نمی‌شوند، در محل‌های مخصوص دور انداختن زباله‌های الکترونیکی دور بیندازید یا سمعک و شارژر را به کارشناس مراقبت شنوایی‌تان بدهید تا دور بیندازد. دفع صحیح دستگاه باعث محافظت از محیط‌زیست و سلامت می‌شود.

	نشان ها فقط برای منبع برق اروپا کاربرد دارد
	منبع تغذیه با ایزولاسیون دوگانه.
	دستگاه فقط برای استفاده داخلی طراحی شده است.
	ترانسفورماتور جداکننده ایمن، مقاوم در برابر اتصال کوتاه.

7. عیب‌یابی

اگر با هریک از مشکلات زیر مواجه شدید، مراحل عیب‌یابی را به ترتیب دنبال کنید و از اولین راه حل شروع کنید. اگر پس از امتحان کردن همه راه‌حل‌ها مشکل ادامه داشت، با متخصص شنوایی‌سنجی خود تماس بگیرید.





می‌خواهم سمعک‌هایم را در حالی که شارژر به برق وصل است، شارژ کنم.	
مشکل	راه حل
سمعک‌هایم شارژ نمی‌شوند. قابل تشخیص از طریق: نشانگرهای نقطه شارژ قرمز هستند یا روشن نیستند. قرمز ثابت نشانگر برق روشن نیست.	سمعک‌ها را بردارید و مطمئن شوید که نقاط شارژ تمیز هستند (فصل 3). سمعک‌ها را به درستی دوباره در جای خود قرار دهید (فصل 2). بررسی کنید که منبع تغذیه برق دارد و کابل USB به درستی وصل شده و خراب نیست.

می‌خواهم باتری داخلی شارژر را شارژ کنم.

مشکل	راه حل
باتری داخلی شارژر شارژ نمی‌شود. قابل تشخیص از طریق: نقطه قرمز نشانگر باتری. یک نقطه قرمز ثابت 	بررسی کنید که منبع تغذیه برق دارد و کابل USB به درستی وصل شده و خراب نیست. بررسی کنید که آداپتور تأمین‌کنندهٔ برق خروجی کافی برای شارژر شما هست یا خیر (فصل 1). شارژر را به مکانی با دمای مطلوب منتقل کنید (فصل 2). شارژر را از منبع تغذیه جدا کنید و 30 ثانیه صبر کنید. شارژر را دوباره وصل کنید تا ببینید مشکل همچنان پابرجاست یا خیر. اگر مشکل همچنان ادامه داشت، باتری را تعویض کنید (فصل 7.1).
باتری داخلی شارژر شارژ نمی‌شود. قابل تشخیص از طریق: نشانگر باتری روشن نیست.	بررسی کنید که باتری داخلی به درستی جاسازی شده باشد (فصل 7.1). اگر مشکل همچنان ادامه داشت، باتری را تعویض کنید (فصل 7.1).
نشانگر برق در پشت شارژر روشن نمی‌شود.	بررسی کنید که منبع تغذیه برق دارد و کابل USB به درستی وصل شده و خراب نیست.

می‌خواهم سمعک‌هایم را در حال حرکت شارژ کنم.

مشکل	راه حل
سمعک‌هایم شارژ نمی‌شوند. قابل تشخیص از طریق: نشانگرهای نقطه شارژ قرمز هستند یا روشن نیستند. قرمز ثابت 	با بستن و باز کردن دوباره درب، بررسی کنید که باتری داخلی هنوز برق دارد یا خیر. اگر نشانگر باتری شارژر نشان می‌دهد که هنوز شارژ دارد، سمعک‌ها را بردارید و مطمئن شوید که نقاط شارژ تمیز هستند (فصل 3). سمعک‌ها را به درستی دوباره در جای خود قرار دهید (فصل 2). اگر نشانگر باتری نشان می‌دهد که دیگر شارژ ندارد، شارژر را به منبع برق وصل کنید.
سمعک‌هایم شارژ نمی‌شوند. قابل تشخیص از طریق: نشانگر باتری روشن نیست.	اگر نشانگر باتری نشان می‌دهد که دیگر شارژ ندارد، شارژر را به منبع برق وصل کنید.

7.1. تعویض باتری داخلی

اگر لازم است باتری را عوض کنید، برای دریافت باتری جدید با متخصص شنوایی‌سنجی تماس بگیرید. فقط از باتری مجاز استفاده کنید.

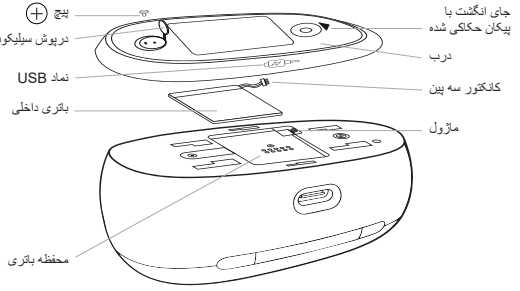
با نمودار مصور پایین شارژر که محل باتری را نشان می‌دهد شروع کنید، سپس دستورالعمل‌های تعویض را گام به گام دنبال کنید.

⚠ باتری داخل شارژر را فقط درصورت لزوم تعویض کنید. باتری برای تعویض مکرر طراحی نشده است. قبل از تعویض، برای راهنمایی در مورد گزینه‌های موجود، به فصل 7. عیب‌یابی مراجعه کنید.

ⓘ قبل از باز کردن محفظه باتری، شارژر را از پریز برق جدا کرده و کابل شارژ USB را از شارژر جدا کنید.

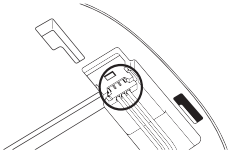
⚠ برای جدا کردن باتری، از اشیاء تیز مانند پیچگوشتی استفاده نکنید. ممکن است باتری را سوراخ کند و به آن آسیب بزند.

⚠ اگر نشانه‌ای از آسیب‌دیدگی باتری وجود دارد، باتری باد کرده است، یا نشتی قابل مشاهده از باتری وجود دارد، باتری را با دست خالی لمس نکنید.



1. درپوش سیلیکونی را که پیچ را پوشانده است بلند کنید، سپس آن را با پیچگوشتی چهارسوی PH0 باز کنید.
2. انگشت خود را در جای انگشت قرار دهید و درب را در جهت فلش حکاکی شده بلغزانید، سپس آن را بردارید.
3. باتری از طریق یک کابل با کانکتور سه پین به ماژول متصل می‌شود. کانکتور سه پین را نگه دارید و با دقت از ماژول جدا کنید. نیروی بیش‌ازحد وارد نکنید. از خم کردن، کشیدن یا پیچاندن کابل خودداری کنید. سپس باتری را از محفظه خارج کنید.

4. مطمئن شوید که سه پینِ کانکتور، همانطور که در تصویر نشان داده شده است، رو به بالا باشند. کانکتور سه پین را به ماژول وصل کنید و مطمئن شوید که کاملاً در جای خود قرار گرفته و جهت آن صحیح باشد. کابل باتری را از زیر باتری عبور دهید تا صاف قرار گیرد و گیر نکند. باتری را در محفظه قرار دهید.



5. در حالی که پورت USB-C رو به شما است، نماد USB روی درب باتری را با پورت تراز کنید. درب را کمی به سمت چپ بلغزانید تا زبانه‌های درب در شیارها قرار گیرند، سپس آن را به سمت راست بلغزانید تا در جای خود قفل شود.

6. پیچ را وارد کنید و دوباره آن را محکم کنید. درپوش سیلیکونی را دوباره روی پیچ قرار دهید.

7. برای اطمینان از اینکه باتری را به درستی قرار داده‌اید، شارژر را وصل کنید. نشانگر باتری باید سبز باشد. اگر نشانگر باتری روشن نشد، مراحل را تکرار کنید و مطمئن شوید که کانکتور سه پین به درستی به ماژول در محفظه باتری متصل شده است.

8. پس از تعویض باتری، باتری داخلی شارژر را کاملاً شارژ کنید. برای اطلاعات بیشتر، به فصل 2.1.1 شارژ باتری داخلی مراجعه کنید.

طبق مقررات اتحادیه اروپا، بازیافت باتری‌ها برای اطمینان از دفع ایمن و سازگار با محیط زیست الزامی است. شما به عنوان مصرف‌کننده قانوناً موظف هستید این باتری‌ها را به مراکز بازیافت مجاز محلی برگردانید. باتری‌ها را می‌توانید مستقیماً به مراکز بازیافت ببرید یا می‌توانید با متخصص شنوایی‌سنجی خود مشورت کنید تا ببینید گزینه‌های بازیافت پیشنهاد می‌کنند یا خیر. با پیروی از این دستورالعمل‌ها، شما نه تنها به حفاظت از محیط زیست کمک می‌کنید، بلکه از قوانین اتحادیه اروپا که برای کاهش اثرات منفی ضایعات باتری طراحی شده‌اند، پیروی می‌کنید.

8. اطلاعات مهم ایمنی

لطفاً قبل از استفاده از دستگاه خود، اطلاعات ایمنی و محدودیت‌های استفاده مربوطه را در صفحات بعد بخوانید.

کاربرد مورد نظر

شارژرها برای شارژ باتری سمعک قابل شارژ در نظر گرفته شده‌اند.

کاربر هدف

مخصوص افراد کم‌شنوا که از سمعک قابل شارژ سازگار استفاده می‌کنند، مراقبان آنها و متخصصان مراقبت از شنوایی است.

جمعیت بیماران هدف

جمعیت بیماران هدف برای شارژرها همان جمعیت بیماران هدف برای سمعک‌های سازگار هستند.

اندیکاسیون پزشکی مورد نظر

اندیکاسیون‌ها از شارژر گرفته نمی‌شود، بلکه از سمعک‌های سازگار به دست می‌آیند.

ممنوعیت‌های پزشکی مورد نظر

ممنوعیت‌ها از لوازم جانبی شارژ ناشی نمی‌شوند، بلکه مربوط به سمعک‌های سازگار هستند.

مزیت بالینی

شارژر خودش مزیت بالینی مستقیمی ندارد. یک مزیت بالینی غیرمستقیم این است که موجب عملکرد صحیح دستگاه اصلی (سمعک‌های شارژی) می‌شود.

عوارض جانبی

عوارض جانبی مربوط به شارژر نیستند، بلکه از سمعک‌های سازگارناشی می‌شوند.

هرگونه حادثه جدی مرتبط با لوازم جانبی شارژ باید به نمایندگی شرکت سازنده و مقام ذیصلاح در موقعیت جغرافیایی مربوطه گزارش داده شود.

حوادث جدی به آن دسته از حوادثی اطلاق می‌شوند که به صورت مستقیم یا غیرمستقیم به هر کدام از موارد زیر منجر شده باشند یا منجر شوند:

الف. فوت بیمار، کاربر یا افراد دیگر

ب. وخامت شدید موقتی یا دائمی وضعیت سلامتی بیمار، کاربر یا افراد دیگر

ج. خطر جدی مرتبط با بهداشت عمومی

برای گزارش یک رویداد یا عملیات غیرمنتظره، لطفاً با شرکت سازنده یا نماینده آن تماس بگیرید.

این شارژر جهت استفاده در محیط مراقبت خانگی مناسب است، و به دلیل قابل حمل بودن می‌توان آن را در مراکز مراقبت تخصصی مانند مطب پزشکان، مطب دندانپزشکان و موارد مشابه نیز استفاده کرد.

8.1 هشدارها

⚠ لوازم جانبیِ شارژ را از گرما و نور خورشید محافظت کنید (هرگز آنها را نزدیک پنجره یا داخل ماشین نگذارید). هرگز از مایکروویو یا سایر وسایل گرمایشی برای خشک کردن دستگاه شارژر خود استفاده نکنید (به دلیل خطر آتش‌سوزی یا انفجار). روش‌های مناسب خشک کردن را از متخصص مراقبت شنوایی خود جویا شوید.

⚠ هرگونه تغییر یا دستکاری در شارژر که صراحتاً مورد تأیید Sonova AG نباشد مجاز نیست. چنین تغییراتی ممکن است به شارژر آسیب برساند.

⚠ پیچیده شدن کابل‌ها و سیم‌ها به دور گردن ممکن است باعث خفگی شود. دستگاه و اجزای آن را بدون نظارت با کودکان، افراد دارای اختلال شناختی یا حیوانات خانگی تنها نگذارید.

⚠ دستگاه را در مکان‌های با خطر انفجار (معادن یا مناطق صنعتی با احتمال انفجار، محیط‌های غنی از اکسیژن یا مکان‌هایی که با مواد بیهوش‌کننده قابل اشتعال کار می‌شود) استفاده نکنید. این دستگاه فاقد گواهی ATEX است.

⚠ هشدار: این دستگاه را در نزدیکی یا بر روی تجهیزات دیگر استفاده نکنید زیرا می‌تواند سبب عملکرد نامناسب آنها شود. اگر ضرورت عملکردی وجود داشته باشد، لازم است این دستگاه و تجهیزات دیگر تحت نظارت باشند تا از عملکرد معمولی آنها اطمینان حاصل شود.

⚠ هشدار: استفاده از لوازم جانبی، مبدل‌ها و کابل‌ها غیر از موارد مشخص‌شده یا ارائه‌شده توسط سازنده این تجهیزات ممکن است خطر انتشار امواج الکترومغناطیس یا کاهش ایمنی الکترومغناطیسی این تجهیزات را به‌دنبال داشته باشد و سبب عملکرد نادرست آنها شود.

⚠ برای تأمین برق لوازم جانبی شارژ، فقط از تجهیزات شارژ دارای گواهی IEC 60950-1*، IEC 62368-1 یا IEC60601-1 (به عنوان مثال منبع تغذیه) مطابق مشخصات فصل 1، قطعات شارژر، صفحه 7 استفاده کنید.

* توجه: ممکن است این استاندارد دیگر در کشور شما معتبر نباشد؛ لطفاً به IEC 62368-1 مراجعه کنید

⚠ لوازم جانبی شارژ را نزدیک سطح اجاق القایی قرار ندهید. اجزای رسانای درون لوازم جانبیِ شارژ ممکن است انرژی القایی را جذب کنند و به تخریب حرارتی منجر شوند.

⚠ هشدار: این شارژرِ قابل شارژ از باتری لیتیوم-یون استفاده می‌کند. این باتری‌ها خطرناک هستند و در صورت بلعیده شدن یا قرار گرفتن در هر قسمتی از بدن، چه باتری کارکرده باشد و چه جدید، می‌توانند در کمتر از 2 ساعت آسیب‌های شدید یا کشنده‌ای ایجاد کنند! دستگاه را دور از دسترس کودکان، اشخاص دارای اختلال شناختی یا حیوانات خانگی نگه دارید. در صورتی که تردید دارید باتری بلعیده شده یا درقسمتی از بدن قرار گرفته است، فوراً بدون هیچ تأخیری با پزشک خود مشورت کنید!

⚠ شارژر حاوی یک باتری قابل شارژ لیتیوم-یون است که ممکن است متورم شده و بدنه دستگاه را تغییر شکل دهد. اگر متوجه هرگونه بادکردگی یا تغییر شکل در دستگاه شدید، فوراً استفاده از آن را متوقف کنید و از اقدام به تعویض باتری برآمده خودداری کنید. باتری‌های متورم می‌توانند خطر جدی ایمنی باشند و خطراتی مانند نشت، گرم شدن بیش از حد یا حتی انفجار را به همراه داشته باشند. سعی نکنید باتری برآمده را تعویض، شارژ، سوراخ یا اصلاح کنید. علائم آسیب باتری را نادیده نگیرید. استفاده از شارژر با باتری آسیب‌دیده می‌تواند عملکرد آن را تحت تأثیر قرار دهد و دستگاه را برای همیشه خراب کند. اگر شارژر علائم آسیب‌دیدگی یا نشتی داشت، از دست زدن به آن با دست برهنه خودداری کنید و درصورت بروز نشتی، محفظه باتری را باز نکنید. از تماس مستقیم با الکترولیت نشت شده خودداری کنید. در صورت تماس، با آب بشویید و در صورت نیاز به پزشک مراجعه کنید. اگر سؤال یا ابهامی دارید، قبل از استفاده از دستگاه، از متخصص مراقبت شنوایی خود راهنمایی بگیرید. شارژر یا باتری تعویض‌شده را در محل‌های مخصوص دفع زباله‌های الکترونیکی دور بیندازید یا دستگاه/باتری خود را برای دفع به متخصص مراقبت شنوایی خود بدهید.

⚠ موارد زیر فقط برای افراد دارای دستگاه‌های پزشکی قابل ایمپلنت (شامل پیس‌میکرهای قلبی، الکتروشوک‌ها و امثال آن) کاربرد دارند:

- دستگاه شارژ را حداقل 15 سانتی‌متر (6 اینچ) از ایمپلنت فعال دورنگه دارید. در صورت بروز هرگونه تداخل، از دستگاه شارژ استفاده نکنید و با سازنده ایمپلنت فعال تماس بگیرید. لطفاً توجه داشته باشید که قرارگیری در مجاورت خطوط انتقال برق، تخلیه الکترواستاتیکی، ردیاب‌های فلزات در فرودگاه‌ها و موارد مشابه نیز می‌توانند تداخل ایجاد کنند.
- آهنرباها (یعنی وسایل جابه‌جایی باتری، آهن‌ربای EasyPhone و غیره) را در فاصله حداقل 15 سانتی‌متری (6 اینچی) از ایمپلنت فعال نگه دارید.

⚠ دستگاه خود را در معرض دمای خارج از شرایط عملیاتی مندرج در راهنمای کاربر قرار ندهید (به فصل 2 مراجعه کنید). آنها حاوی باتری‌های لیتیوم یونی هستند که ممکن است با قرار گرفتن در معرض دمای خارج از شرایط مذکور متورم شده، نشت داده یا منفجر شوند.

⚠ مطمئن شوید که مدل قابل شارژ را در محدوده دمای عملیاتی شارژ کنید و از شارژر در این محدوده دما استفاده کنید: +5 تا +40 درجه سانتی‌گراد (+41 تا +104 درجه فارنهایت).

⚠ از شارژر خود در مناطقی که استفاده از تجهیزات الکترونیکی ممنوع است استفاده نکنید.

⚠ هشدار: تجهیزات مخابراتی RF قابل‌حمل (از جمله تجهیزات جانبی نظیر کابل‌های آنتن و آنتن‌های خارجی) نباید فاصله‌ای کمتر از 30 سانتی‌متر (12 اینچ) با قطعات دستگاه شارژ از جمله کابل‌های مشخص‌شده توسط سازنده داشته باشند. در غیر این صورت، با افت تدریجی کارآیی این تجهیزات مواجه می‌شوید.

8.2 موارد احتیاطی

⚠ از دستگاه فقط بر اساس فصل 2. شارژ کردن سمعک‌ها (صفحه 8) استفاده کنید. استفاده از دستگاه به روش‌های دیگر ممکن است دستگاه را به دماهای بالا برساند که در بدترین حالت می‌تواند منجر به سوختگی پوست شود.

⚠ سوکت USB دستگاه و دوشاخه USB کابل را همیشه تمیز و خشک نگه دارید. ذرات خارجی یا رطوبت در اتصال USB ممکن است منجر به خطای الکتریکی شود که می‌تواند اتصال USB را گرم کرده و در بدترین حالت باعث ذوب شدن آن شود. برای تأمین برق دستگاه از کابل ارائه شده استفاده کنید. اگر متوجه شدید نشانگر برق بالای پورت USB دستگاه در حین شارژ خاموش شد، بررسی کنید شرایط اتصال USB مناسب باشد.

⚠ هنگام وصل کردن یا جدا کردن کابل شارژ خود مراقب باشید. انتهای کابل شارژ را با فشار یا خم کردن به پورت USB شارژر وارد نکنید.

⚠ هنگام شارژ، لوازم جانبی شارژ را نپوشانید (مثلاً با پارچه و غیره)، زیرا ممکن است بیش‌ازحد داغ شوند.

8.3 یادداشت‌ها

ⓘ شارژر و منبع تغذیه باید در برابر شوک‌ها محافظت شوند. اگر شارژر یا منبع تغذیه پس از شوک آسیب دیده باشد، دیگر نباید از دستگاه‌ها استفاده کرد.

ⓘ هنگام سفر با هواپیما، این دستگاه‌های قابل شارژ را در چمدان‌هایی که قرار است موقع پذیرش تحویل دهید قرار ندهید زیرا حاوی باتری‌های لیتیوم-یون هستند. دستگاه‌ها باید در چمدان دستی/چمدان همراه شما گذاشته شوند.

ⓘ همیشه مطمئن شوید که سمعک‌ها و شارژر خشک و تمیز هستند. اگر شارژر یا منبع تغذیه آسیب ببیند، دیگر نباید از دستگاه استفاده کرد زیرا ممکن است باعث برق گرفتگی شود.

ⓘ وقتی شارژر به برق وصل است، به اتصالات آن دست نزنید.

ⓘ لوازم شارژ خود را نیندازید! افتادن روی یک سطح سخت می‌تواند به لوازم جانبی شارژ آسیب بزند.

ⓘ دستگاه‌های قابل شارژ را طبق مقررات محلی ارسال کنید زیرا این دستگاه‌ها حاوی باتری‌های لیتیوم-یون هستند. برای جابه‌جایی، این وسیله به‌عنوان کالای خطرناک طبقه‌بندی می‌شود. اگر شک دارید، از مسئول حمل‌ونقل درباره نحوه ارسال صحیح دستگاه سؤال کنید.

ⓘ برای شارژ سمعک خود فقط از شارژرهای تأییدشده در این راهنمای کاربر استفاده کنید، در غیر این صورت ممکن است دستگاه‌ها آسیب ببینند.

بازخورد شما
نیازها یا نگرانی‌های مشخص خود را یادداشت کنید و پس از دریافت دستگاهتان دراولین ویزیت خود آنها را بیاورید.
این امر به متخصص مراقبت شنوایی کمک خواهد کرد تا نیازهای شما را برطرف نماید.

☐ _____

_____

☐ _____

_____

☐ _____

_____

☐ _____

_____

☐ _____

_____

و واردکننده برای اتحادیه اروپا: **EU REP**
Sonova Deutschland GmbH
Max-Eyth-Str. 20
70736 Fellbach-Oeffingen، آلمان

Pat. www.sonova.com/en/intellectualproperty

توزیع‌کننده

سازنده:

Sonova AG

Laubisrütistrasse 28

CH-8712 Stäfa

سوئیس

sonova

All rights reserved. © 2026 Sonova AG، یا شرکت‌های وابسته آن. 029-7036-29/V1.00/2026-06/NLG